

GRENZDIALEKTE

Studien zur Entwicklung
kontinentalwestgermanischer
Dialektkontinua

Herausgegeben von
LUDGER KREMER und HERMANN NIEBAUM

1990
Georg Olms Verlag
Hildesheim • Zürich • New York



INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort

Ludger Kremer / Hermann Niebaum

Zur Einführung: Grenzdialekte als Gradmesser des Sprachwandels.....7

Kapitel I

DIALEKTKONTINUA UND STAATSGRENZEN MIT STANDARD- SPRACHWECHSEL

Mogens Dyhr

Hybridisiertes Südjütisch.....25

Hermann Niebaum

Staatsgrenze als Bruchstelle? Die Grenzdialekte zwischen Dollart
und Vechtegebiet.....49

Ludger Kremer

Kontinuum oder Bruchstelle? Zur Entwicklung der Grenzdialekte
zwischen Niederrhein und Vechtegebiet.....85

Jose Cajot

Neue Sprachgrenzbildung an der deutschen Staatsgrenze zu
Niederländisch-Ostlimburg, Ostbelgien und Luxemburg.....125

Jean-Paul Hoffmann

Sind Staatsgrenzen auch Mundartgrenzen? Zum Verhältnis von Standard-
sprache und Dialekt im saarländisch-lothringisch-luxemburgischen
Grenzgebiet.....153

Hubert Klausmann

Staatsgrenze als Sprachgrenze? Zur Entstehung einer neuen Wort- und
Sprachgebrauchsgrenze am Oberrhein.....193

Sepp Man / Waltraud Plagg

Versteht der Nordtiroler die Südtirolerin noch? Anmerkungen zum
Sprachwandel in der deutschen Alltagssprache Südtirols durch den
Einfluß des Italienischen.....217

Hugo Ryckeboer

Jenseits der belgisch-französischen Grenze: der Überrest des westlichsten
Kontinentalgermanischen.....241

Kapitel II
DIALEKTKONTINUA UND STAATSGRENZEN OHNE STANDARDSPRACHWECHSEL

Johan Taeldeman
Ist die belgisch-niederländische Staatsgrenze auch eine Dialekt-
grenze?.....275

Hans-Peter *Schifferle*
Badisches und schweizerisches Alemannisch am Hochrhein.....315

Roman *Banzer*
Pragmatik und Interferenzen der Mundarten des Fürstentums
Liechtenstein, des St. Galler Rheintals und Vorarlbergs.....341

Hermann Scheuringer
Bayerisches Bairisch und österreichisches Bairisch. Die deutsch-
österreichische Staatsgrenze als "Sprachgrenze"?.....361

Kapitel III
DIALEKTE AN SPRACHLICHEN BRUCHSTELLEN BEI KONTINUIERLICHER
STANDARDSPRACHE

Mogens Dyhr
Hybridisierung als charakteristisches Merkmal der Sprachwirklichkeit in
Flensburg.....385

Alastair Walker
Nordfriesland als Sprachkontaktraum.....407

Siegfried Michalk
Deutsch und Sorbisch in der Lausitz.....427

Urs Willi / Clau Soler
Der rätoromanisch-deutsche Sprachkontakt in Graubünden.....445

Gerhard Neweklowsky
Kärntner Deutsch aus slawistischer Sicht: zum deutsch-slowenischen
Sprachbund in Kärnten.....477

Peter Wiesinger
Österreich als Sprachgrenz- und Sprachkontaktraum.....501